

CANADIAN  
CURLING  
ASSOCIATION  
CANADIENNE  
DE CURLING

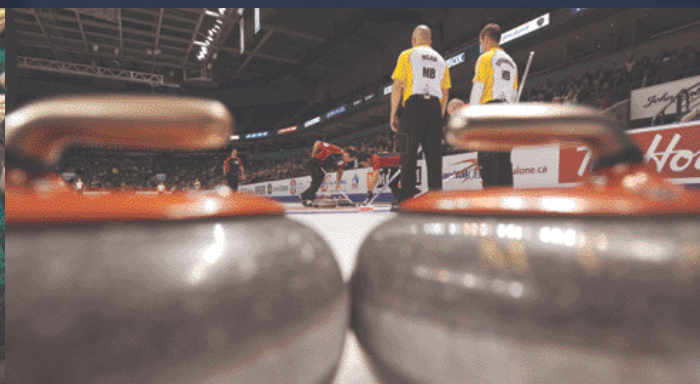


rapport annuel

2010 | 11

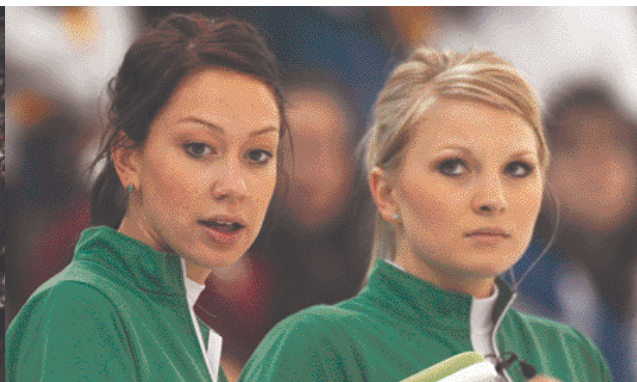
# mission

Encourager et faciliter la croissance et le développement du curling en collaboration avec notre réseau d'affiliés



# vision

En l'an 2010 et durant les années subséquentes, le curling sera solide et bien vivant au Canada à tous les niveaux: du niveau local au plus haut niveau de compétition. Les clubs de curling et les associations à travers le Canada offrent aux résidents de leur localité un grand nombre de chances de participer. Ces occasions de participation seront à l'image des besoins de changement de certaines facettes de la culture et de la façon de vivre des Canadiens et permettront un sain mélange de passe-temps récréatif et compétitif. De plus, les pratiques de gestion des clubs, les associations membres et l'ACC pourront se comparer aux marchés florissants en ayant toujours à cœur les intérêts des joueurs de curling.



# message du chef de la direction



**Faisant fond sur le succès de l'année des Jeux olympiques d'hiver 2010, l'Association canadienne de curling a le plaisir d'avoir terminé un exercice 2010-2011 très fructueux. La première année d'une nouvelle période quadriennale est souvent la plus difficile en matière de gestion et de production de**

résultats pour les organismes de sport amateur. L'ACC est ainsi tout particulièrement reconnaissante de se trouver dans une position aussi favorable et j'ai le grand plaisir de souligner certains éléments clés de l'ACC durant cette dernière année.

## SAISON DES CHAMPIONS ET AUTRES CHAMPIONNATS

L'une des composantes les plus importantes des opérations commerciales de l'ACC est la Saison des Champions. Ces entités de championnats sont présentées tout au long de l'année dans certains merveilleux sites et collectivités, partout au pays, et bénéficient d'un incroyable soutien des partisans du curling.

Cette dernière année, la Saison des Champions 2010-2011 a commencé au début décembre à Medicine Hat, en Alberta, avec la Coupe du Canada, suivie de la Coupe Continental World Financial Group à St. Albert, en Alberta, des Championnats canadiens de curling junior M&M Meat Shops, à Calgary, du Tournoi des Cœurs Scotties, à Charlottetown, et du Brier Tim Hortons, à London, Ontario. Encore une fois, la saison s'est terminée par le Championnat mondial Ford de curling masculin, organisé par l'ACC, à Regina.

## HAUTE PERFORMANCE

En 2010-2011, les curleurs canadiens ont continué à faire preuve d'excellence sur le podium. Quelques nouvelles équipes ont représenté le Canada au niveau international et ce fut gratifiant d'acclamer tous nos athlètes qui ont porté la feuille d'érable.

Compte tenu de six classements internationaux dignes du podium, y compris quatre médailles d'or aux championnats du monde, le Canada a continué d'obtenir d'impressionnants

résultats en haute performance. Je tiens à remercier tous nos athlètes exceptionnels qui ont concouru aux principaux championnats l'an dernier. Votre passion, votre engagement et vos exploits sportifs sont vraiment exceptionnels.

## STABILITÉ FINANCIÈRE

Au Congrès national de curling 2011, l'ACC a signalé qu'elle avait terminé un quatrième exercice financier positif consécutif et comptait des perspectives financières favorables. L'excédent de 2010-2011 a dépassé dans une large mesure le budget prévu.

En 2008, l'ACC a créé son tout premier fonds de réserve à long terme. Au cours des deux dernières années, l'ACC a utilisé la majorité de ces excédents financiers afin d'assurer que ce fonds de réserve offre à l'ACC une importante stabilité financière en vue de la santé future de l'organisation. Je tiens à sincèrement remercier le conseil des gouverneurs, les cadres supérieurs et nos intervenants pour leurs efforts collectifs afin de parvenir à ces résultats financiers historiques.

Étant donné que le fonds de réserve à long terme se trouve à présent au seuil établi, le conseil a aussi approuvé la mise en œuvre du Programme d'aide au curling nouvellement créé.

## PROGRAMME D'AIDE AU CURLING

Compte tenu de son succès financier, l'ACC a affecté une partie de l'excédent à l'assistance financière des membres de l'ACC, y compris ses associations membres provinciales et territoriales et ses installations de curling affiliées.

Ce financement, connu sous le nom de Programme d'aide au curling, cible des projets conçus pour développer le sport au niveau communautaire et venir en aide aux projets d'immobilisations essentiels à l'exploitation et à la santé des associations membres de l'ACC.

L'an dernier, le PAC a affecté des fonds de plus de 230 000 \$ et il est excitant de voir qu'au Congrès national de curling 2011, le conseil des gouverneurs de l'ACC a approuvé une somme supplémentaire de 300 000 \$ qui sera disponible au cours de l'année qui vient.



# le personnel et les services de soutien

## COTES D'ÉCOUTE ET EXCELLENCE EN MATIÈRE DE TÉLÉDIFFUSION

Durant la saison 2010-2011, le reportage télévisé des entités de curling de l'ACC a été vraiment remarquable. Grâce au partenariat exclusif de diffusion de l'ACC avec TSN, nos partisans ont profité d'environ 260 heures de diffusion en direct.

À l'exception de l'année olympique 2010, on a dénombré durant la dernière saison le plus grand nombre de téléspectateurs de l'histoire de l'ACC, ce qui a été mis en évidence par une augmentation de 13 p. 100 du nombre moyen de téléspectateurs par minute pour le Brier Tim Hortons, tandis la cote d'écoute du Championnat mondial Ford de curling masculin a été la plus élevée jamais enregistrée et un total de 12 millions de personnes ont regardé la Saison des Champions sur TSN. Pour nos commanditaires, nous avons produit un nombre record d'impressions brutes au cours d'une année non olympique. Ces impressions permettent à nos commanditaires de tirer une importante valeur de leurs marques conjointement avec notre sport.

## EN ROUTE POUR SOTCHI

Compte tenu de la mise en œuvre du Plan d'affaires et stratégie organisationnelle 2010-2014 au cours de la dernière année, l'ACC possède une feuille de route opérationnelle vers l'excellence pour notre organisme directeur national.

Il s'agit d'une période excitante pour le sport du curling et la grande visibilité dont il a bénéficié a élevé le curling à des niveaux emblématiques.

L'Association canadienne de curling demeure en bonne position pour s'inspirer de ces résultats alors que nous œuvrons durant la période quadriennale actuelle en route vers Sotchi, Russie.

Pour plus de renseignements sur notre organisation, veuillez visiter [www.curling.ca](http://www.curling.ca).

Bon curling!

**Greg Stremlaw**

Chef de la direction

Association canadienne de curling



**Greg Stremlaw**  
Chef de la direction



**Rachel Delaney**  
Coordonnatrice des services au développement et aux championnats



**Louise Delorme**  
Coordonnatrice des services et de l'entraînement des athlètes



**Warren Hansen**  
Directeur des opérations des événements et des médias



**Danny Lamoureux**  
Directeur des services aux championnats et du développement des clubs de curling



**Paul Noble**  
Gérant de l'administration des événements



**Gerry Peckham**  
Directeur de l'Excellence



**Patricia Ray**  
Chef des opérations



**Karen Ryan**  
Assistante exécutive



**Brennan Schnell**  
Coordonnateur de la Technologie de l'information



**Glenn van Gulik**  
Directeur de la Technologie de l'information



**JoAnne Viau**  
Coordonnatrice des services financiers



**Karen Wan**  
Gérante des services financiers des événements



**Paul Webster**  
Entraîneur national

## ADMINISTRATION DES ÉVÉNEMENTS DE LA SAISON DES CHAMPIONS ET DE SON MARKETING

Directeur, opérations des événements et des médias: Warren Hansen | Directeur, services aux championnats et développement des clubs de curling: Danny Lamoureux | Gérant, administration des événements: Paul Noble | Coordonnatrice, services au développement et aux championnats: Rachel Delaney | Directeur, marketing national: David Beesley | Gérant, marketing national: Catharine Dunlop | Coordonnatrice, réalisation des commandites: Marylou Morris | Gérant, marketing des événements: Rod Palson | Gérant, marketing des événements locaux: Andy Henry | Gérante, commandites locales: Cathy Bowman | Vente des commandites d'événements: Jen Ogston | Vente des commandites d'événements: Kathryn Larsen | Gérante, services financiers des événements: Karen Wan | Éditrice, magazines Extra End: Laurie Payne | Coordonnateur, publications journalières: Larry Wood | Gérante, techniques marchandes: Robin Henry | Gérant, spectacles et production: Roger Powell | Gérant, opérations du bar: Elmer Epp | Coordonnateur des médias: Jeff Timson | Coordonnatrice des médias, Tournoi des Coeurs Scotties: Robin Wilson | Coordonnateur de la photographie: Michael Burns | Coordonnateur de la photographie, Tournoi des Coeurs Scotties: Andrew Klaver | Maître de cérémonie aux événements: Stuart Brown | Maître de cérémonie aux événements: Jim Jerome

# message de la présidente



**Au nom des membres du conseil des gouverneurs** de l'Association canadienne de curling, j'ai le privilège de partager avec vous ce rapport annuel.

L'ACC utilise le modèle de gouvernance par politiques de Carver, qui guide les mesures que prennent le conseil des gouverneurs et le personnel.

La saison 2010-2011 a marqué le début d'une nouvelle période quadriennale, qui se terminera par les Jeux olympiques et paralympiques d'hiver 2014, tenus à Sotchi, en Russie.

Une rétrospective des douze derniers mois devrait nous rendre tous très fiers de nos succès. Nous tournant vers l'avenir, les occasions qui nous sont offertes d'exceller sont illimitées et nous nous engageons à en concrétiser autant que possible.

Au nombre des points saillants de l'année, mentionnons les suivants :

- le conseil des gouverneurs a pris les dispositions voulues pour remettre en vigueur le Programme d'aide au curling, qui a permis de distribuer plus de 230 000 \$ aux associations membres de l'ACC et installations de curling affiliées afin de venir en aide aux programmes d'expansion des affaires et aux projets à fins matérielles;
- le fonds de réserve à long terme de l'ACC a dépassé la cible établie par le conseil et produit un profit pour la quatrième année consécutive;
- les équipes canadiennes ont continué à dominer sur la scène internationale grâce à six classements dignes du podium, dont des performances médaillées d'or au

Championnat mondial en fauteuil roulant, au Championnat mondial Ford de curling masculin et aux Championnats mondiaux seniors masculin et féminin. Le Canada occupe actuellement le premier rang chez les hommes et le deuxième rang chez les femmes au classement mondial;

- les pré-essais de curling canadiens Tim Hortons Roar of the Rings 2014 auront lieu à Winnipeg et les gagnants représenteront le Canada à Sotchi;
- à compter de 2013, les 14 associations membres auront des chances égales d'accès aux Championnats canadiens de curling junior M&M Meat Shops;
- l'ACC a annoncé qu'Emily Gray, de l'Île-du-Prince-Édouard, Corryn Brown, de Colombie-Britannique, Derek Oryniak, du Manitoba, et Thomas Scoffin, du Yukon, représenteront le Canada aux tout premiers Jeux olympiques de la jeunesse, qui se dérouleront à Innsbruck, en Autriche, en janvier 2012;
- on a négocié avec succès la prolongation d'un certain nombre de contrats de marketing et de commandite, ce qui stabilisera l'ACC pendant plusieurs années à venir. On a conclu une entente avec la Fédération mondiale de curling pour les championnats mondiaux jusqu'en 2014;
- l'ACC a négocié avec succès la télédiffusion de la Saison des champions au Québec sur le réseau RDS, pour la première fois depuis quelques années. L'ACC a continué à respecter son engagement à fournir de l'information et des ressources dans les deux langues officielles, y compris la traduction du Registre des politiques du conseil et de la documentation du Congrès national de curling;
- le prestigieux Prix Elmer Freytag, le plus grand honneur



# conseil

## des gouverneurs

de la Fédération mondiale de curling, a été décerné à titre posthume à Ray Kingsmith, de Calgary;

- la saison dernière, l'ACC a créé un nouveau système de classement provincial-territorial dans le but de mesurer les performances des associations membres à tous les championnats nationaux organisés et sanctionnés par l'ACC. En fonction de la moyenne de points la plus élevée, la Coupe Dominion Member Association de cette année a été décernée aux cogagnants, la Saskatchewan et l'Alberta. Le Nouveau-Brunswick, l'association membre qui s'est améliorée le plus d'une année à l'autre au point de vue de la moyenne de points, a reçu la Coupe Gouverneur;
- de nouvelles politiques sur la résidence et la participation transgenre pour toutes les associations membres ont été approuvées pour tous les championnats canadiens;
- à l'ouverture, en juillet 2011, du Temple de la renommée des sports du Canada à Calgary, feu Sandra Schmirler a été l'une des sept personnes honorées qui a été reconnue par une statue permanente.

C'est un honneur pour moi de faire fonction de présidente de cette excellente organisation sportive. Avec le soutien de tous, nous continuerons à jouer un rôle de premier plan dans le monde du sport.

Le conseil et le personnel s'engagent à respecter nos valeurs et notre mission. Nous espérons combler et dépasser vos attentes.

Bravo pour 2010-2011 et tournons-nous vers 2011-2012!

### Laura Lochanski

Présidente du conseil des gouverneurs de l'ACC, 2011-2012

**Élu par les membres de l'Association, le conseil national** est responsable devant les représentants de ce groupe. La principale responsabilité du conseil consiste à établir les programmes et les ressources nécessaires au développement, dans le sens le plus large du terme, du sport du curling. Le conseil s'acquitte de ces obligations par la formulation et l'adoption de politiques, s'assurant de la mise en application de ces politiques et de l'évaluation de leurs résultats. De plus, le conseil doit remplir ses fonctions ouvertement et chercher à obtenir l'engagement de ses membres, des sociétés partenaires et de son personnel.



Conseil des gouverneurs 2011-2012 de l'Association canadienne de curling : (rangée avant, de gauche à droite) Bernadette McIntyre, Laura Lochanski, Jim Campbell et Elaine de Ryk, (rangée arrière) Ron Hutton, Bob Osborne, Marilyn Neily, Hugh Avery et Cindy Maddock. Absent : Mitch Tarapasky



# développement

**Les programmes de développement de l'Association canadienne de curling** comportent un ensemble d'initiatives visant à garder les curleurs et à élaborer des programmes et du matériel pour en recruter de nouveaux.

Les programmes de développement permettent à l'ACC de maintenir un contact direct avec un millier de clubs de curling affiliés, les 14 associations provinciales et territoriales, les 12 membres affiliés et près d'un million de Canadiens qui s'adonnent à ce sport chaque année.

## **JOHNNY « THE HAMMER » (« LE MARTEAU ») CHOW**

L'ACC a créé trois messages publicitaires télédiffusés durant la Saison des Champions sur TSN. Ils ont remporté un franc succès auprès des partisans du curling et fait l'objet de discussions dans les clubs de curling de partout au Canada. Trois nouveaux personnages ont été créés — Johnny « The Hammer » Chow, Robert « Clutch » Stevens et Mary « Bullseye » Dobbin. Chacun d'entre eux a vécu un grand moment dans sa carrière de curling en plein essor, réussissant un excellent lancer « par exprès » — une expression qui est devenue courante chez les curleurs canadiens. Les messages sont passés à l'antenne plus de 250 fois sur TSN et continueront à divertir sur YouTube.

## **RESSOURCES POUR LES CENTRES DE CURLING**

L'ACC a produit 20 000 affiches, dont 20 ont été livrées à chaque installation de curling au pays. On comptait deux affiches : l'une montrant l'action excitante des Jeux olympiques d'hiver 2010 et l'autre, une version « Hurry Hard » de la campagne Action accrue 2010. La documentation contenait un guide de planification détaillé conçu pour aider les clubs de curling avec une campagne

de recrutement à la mi-saison pour cibler les nouveaux joueurs. Ce guide a été conçu pour les aider à susciter l'attention du public en mettant l'accent sur combien il est facile et amusant de commencer à pratiquer le sport. Le concept était d'encourager les gens à s'informer et à faire eux-mêmes l'expérience du jeu.

## **BLOGUES DE L'ACC**

La section de blogage du service de technologie de l'information de l'ACC sur le site Web [www.curling.ca](http://www.curling.ca) a été améliorée cette année, et quatre blogues sur des sujets propres aux clubs de curling ont été publiés régulièrement. Kim Perkins a rédigé *House Call*, partageant avec nos lecteurs des instructions pour les nouveaux joueurs adultes. Mort Cooper a assuré le suivi du curling joué avec de petites pierres dans son blogue bimensuel appelé *Pebbles To Boulders*. Le blogue *House To House* de Jean Mills portait sur les hauts et les bas des curleurs récréatifs, allant de leurs matchs hebdomadaires de curling à la participation à des bonspiels locaux. Et, enfin, Danny Lamoureux a fait part des pratiques exemplaires des clubs dans son blogue *Business Of Curling*.

## **DÉCOUVRIR LE CURLING**

L'ACC a lancé la campagne de Découvrir le curling avec le généreux soutien de Sport Canada et des Bourses de Toronto et de Montréal en 2006. C'est une stratégie de recrutement actif à long terme dans des groupes ciblés, allant de Canadiens ayant un handicap — dont ceux en fauteuil roulant, les personnes malentendantes ou aveugles et les participants aux Jeux olympiques spéciaux — aux organismes communautaires et aux populations





# ent

ethniques croissantes dans les petites et grandes villes du Canada.

L'ACC crée actuellement une base de données de participants dans le but de représenter correctement la population canadienne et d'offrir des chances équitables au niveau d'entrée, pour l'entraînement de base et avancé, les postes d'entraîneurs et autres de sorte que les nouveaux participants s'engagent pleinement dans notre sport.

Depuis son lancement, l'ACC a fait de nombreuses percées en ce qui concerne ses programmes pour les athlètes en fauteuil roulant et ayant une déficience visuelle.

L'ACC a organisé 12 séances de formation partout au pays, continuant à mettre l'accent sur le Canada atlantique. La plupart des associations membres ont des programmes assez bien établis qui peuvent être mis en œuvre avec une aide technique de la campagne Découvrir le curling.

L'ACC participe également à un certain nombre de projets pilotes, y compris un stage pour les nouveaux Canadiens. Quatre-vingt-huit personnes de pays du Moyen-Orient et de l'Afrique y ont pris part. Beaucoup n'avaient jamais vu de glace auparavant et encore moins des pistes de curling! Nous avons collaboré avec Curl BC à un programme adaptatif unique pour les jeunes personnes handicapées et un programme visant à présenter Rocks & Rings dans une collectivité des Premières nations à Gitwinksihlkw, en Colombie-Britannique. Enfin, la Nouvelle-Écosse a mis à l'essai un module pour la formation des entraîneurs de curling dans les écoles locales.

Et, au cours du Brier Tim Hortons et du Tournoi des Cœurs Scotties de la saison dernière, des athlètes en fauteuil roulant et des athlètes ayant une déficience visuelle de l'Ontario et de l'Île-du-Prince-Édouard ont montré leurs habiletés sur glace devant des milliers de partisans.

## ROCKS & RINGS DE CAPITAL ONE ET MES PREMIERS PAS EN CURLING

L'ACC continue à faire équipe avec Capital One pour perfectionner et élargir le programme Capital One Rocks & Rings, l'un de plusieurs programmes de développement qu'appuie l'ACC afin de faire connaître le curling aux enfants et à d'autres groupes sous-représentés au Canada.

Le programme Capital One Rocks & Rings — qui a fait l'objet d'une couverture médiatique nationale au-delà des messages publicitaires durant les diffusions de la Saison des Champions — vise à initier les jeunes écoliers au curling. L'utilisation d'équipement unique de curling d'intérieur dans les gymnases permet aux élèves de profiter d'une séance très dynamique et divertissante tout en apprenant le curling — ses éléments de base et ses objectifs, le lancer et la façon de balayer.

Le programme vise à présenter le curling aux enfants et aux familles qui sinon n'auraient pas l'occasion de le connaître, dans l'espoir qu'ils deviendront des curleurs.

La saison 2010-2011 a marqué la deuxième saison complète du programme et l'intérêt suscité continue à dépasser toute attente — plus de 93 000 écoliers de 585 écoles y ont pris part. Outre la journée de plaisir que leur a offert Rocks & Rings, chaque école a obtenu un exemplaire du manuel pour les enseignants du programme *Mes premiers pas en curling*, hommage de l'ACC.



## LE CURLING, NOS AFFAIRES

Le programme *Le curling, nos affaires* est conçu pour aider les centres de curling à comprendre leurs propres affaires. Ils font face à divers problèmes afin de continuellement s'adapter à l'environnement économique changeant. Pour faciliter leur survie dans le marché, beaucoup d'entre eux ont adopté des outils de gestion provenant du secteur privé. Ils se tournent aussi vers le marketing comme moyen d'offrir à leur clientèle des produits et des services supérieurs.

La première phase est un séminaire d'une journée ou d'une fin de semaine qui s'adresse aux représentants d'un certain nombre de centres de curling dans une région particulière. L'objectif est de les rassembler pour offrir un apprentissage et des échanges. Ils écouteront les allocutions de conférenciers intéressants et hautement qualifiés qui feront part de leur expertise sur des points clés des affaires d'un club de curling. Ce symposium offre aussi une occasion précieuse d'échanger des idées et de raconter des expériences avec d'autres administrateurs de clubs.

La deuxième phase est un atelier de planification stratégique de deux jours avec le conseil d'administration et le personnel d'une seule installation. Les membres du conseil seront guidés dans un processus de planification et, en groupe, ils envisageront où ils veulent voir leur installation dans trois ou quatre ans. Ils analyseront la situation actuelle tout en comprenant les tendances qui affectent leurs affaires. Finalement, ils élaboreront les étapes ou les stratégies exigées pour passer de leur situation actuelle à celle où ils veulent se trouver à l'avenir. Il s'agit d'une feuille de route menant au succès!

En 2010-2011, des symposiums sur *Le curling, nos affaires* ont eu lieu à Regina, Edmonton, Vernon, en Colombie-Britannique et Iqaluit, au Nunavut. Nous avons

aussi aidé à l'élaboration de plans stratégiques à Nanaimo, en Colombie-Britannique et à Crestwood, en Alberta.

## PROGRAMME D'AIDE AU CURLING

En 2011, l'ACC a renouvelé le fonds de développement du curling par l'affectation de fonds de certains événements de championnats dans le but d'offrir un soutien financier aux membres de l'ACC, dont les associations membres provinciales et territoriales et les installations de curling affiliées. Ce fonds a été rebaptisé programme d'aide au curling.

Le PAC cible des projets conçus pour assurer la croissance du sport au niveau communautaire ou aider à des projets d'immobilisations essentiels au fonctionnement et à la santé des membres de l'ACC.

L'ACC a reçu un total de 142 demandes de subventions totalisant 1 442 272,33 \$. Vingt-huit candidats retenus ont reçu une confirmation de subventions atteignant 234 528,86 \$ du Programme d'aide au curling de 2010-2011.

Un total de neuf associations membres ont obtenu l'approbation d'au moins un candidat retenu, répartissant ainsi les fonds dans l'ensemble du Canada.

La liste de candidats retenus se trouve à l'adresse <http://www.curling.ca/fr/programmes-et-services/programme-daide-au-curling/>.

## DIVERS

Grâce à l'aide des techniciens nationaux de glace Hans Wuthrich et Eric Montford, l'ACC a produit une vidéo qui montre la transformation d'une patinoire de hockey en une installation de curling. La voix hors champ décrit en détail la confection de la glace, ce qui aidera les préposés à la fabrication de la glace dans leurs propres installations.



# partenaires

## COMMANDITAIRES DE LA SAISON DE CHAMPIONS



## DIFFUSEUR TELE OFFICIEL



## PARTENAIRES DE FONDS



Canadian Heritage  
Sport Canada

Patrimoine  
canadien



PROUD MEMBER  
FIER MEMBRE

## PARTENAIRES D'AFFAIRES



# haute perform

**Le début d'une nouvelle période quadriennale est** toujours une source de défi et de motivation pour les organismes nationaux de sport ayant des aspirations olympiques. De tels sports doivent relever l'un de deux défis en ce qui concerne leur statut international et le récent succès olympique — ils devront s'efforcer de maintenir leur classement mondial et olympique ou se sentiront forcés de l'améliorer.

Chose intéressante, l'Association canadienne de curling fait face à ces deux défis : nous nous efforcerons de maintenir notre statut de médaille d'or chez les hommes et travaillerons avec diligence à légèrement améliorer nos résultats chez les femmes. Ainsi, compte tenu de ce qui précède, l'exercice 2010-2011 a été une période d'examen, de réflexion, d'analyse et d'évaluation, qui a fini par mener à une planification détaillée des programmes. La période post-olympique est principalement axée sur « l'analyse de l'écart », qui permet de faire des comparaisons, mesurées et appuyées sur des données, des principales performances de l'équipe canadienne et de celles des autres meilleures nations de curling au monde. Chaque élément de la performance est disséqué et une valeur relative lui est attribuée, de sorte à effectuer une évaluation claire et honnête de la façon dont l'équipe canadienne se mesure aux meilleures équipes au monde et, par conséquent, comment structurer le mieux possible son entraînement.

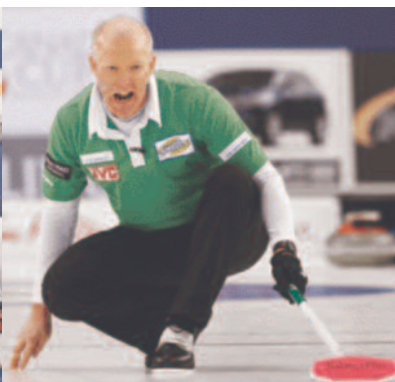
Des normes de performance précises et irréfutables sont établies pour chaque position et chaque habileté. L'ACC assure le suivi des performances internationales, de façon continue, et compte des protocoles exhaustifs établis d'évaluation de la performance qui sont entrés dans une

base de données internationale sans cesse croissante. Nous avons pleinement l'intention d'être au premier rang mondial à titre de nation de curling pendant de nombreuses années à venir. Pour atteindre cet objectif, nous devons être activement engagés et nous investir dans de nombreux aspects différents de nos modèles de développement à long terme des athlètes et des entraîneurs.

Les exigences actuelles et futures en matière de performance dépendent des programmes et des services qui développent et appuient la performance sportive d'élite et nous devons continuer à améliorer nos efforts dans tous les programmes liés à la performance.

Nous avons de nouveau renforcé notre programme de l'équipe nationale avec l'assistance d'À nous le podium et de Sport Canada, ce qui a mené à une augmentation du soutien financier pour l'entraînement, la compétition et l'accès sans précédent aux professionnels en sciences du sport et médecine sportive. Nos équipes ont beaucoup d'occasions d'obtenir des conseils d'experts concernant leurs régimes d'entraînement et disposent aussi des budgets exigés pour compenser les coûts de l'entraînement physique et mental et des voyages pour participer aux compétitions internationales.

Nous avons aussi accéléré notre programme de relève dans le but de fournir des informations cruciales axées sur la performance et d'assurer l'avancement de jeunes athlètes qui ont le potentiel voulu pour représenter le Canada en 2014, 2018 et au-delà. Nous comptons un groupe choisi d'athlètes talentueux et travailleurs qui sont motivés à porter la feuille d'érable et nous investissons



# ance

dans la croissance et le développement de chacun d'eux. Ce programme est aussi appuyé par À nous le podium et Sport Canada.

Un nouveau programme excitant a été lancé cette saison. Le projet podium porte sur les athlètes d'âge bantam, juvénile ou junior qui ont suscité l'attention de leurs associations provinciales ou territoriales. Ce programme concerne le dépistage des talents et le développement à un âge beaucoup plus jeune. Son objectif ultime est l'avancement rapide et le soutien de ces jeunes athlètes afin d'assurer que nous faisons concurrence aux nations de curling qui forment de façon intensive un groupe de jeunes athlètes pour qu'ils soient compétitifs sur la scène internationale à un très jeune âge... de façon comparative. Nous sommes très enthousiastes de ce programme et attendons avec impatience de collaborer avec nos associations membres à cette initiative qui en vaut tellement la peine.

Dans le but d'appuyer ces programmes de développement des athlètes ainsi que ceux exigés par les divers groupes d'âge et phases qui sont représentés dans notre modèle de développement à long terme de l'athlète, nous continuons à investir dans la formation d'entraîneurs compétents et qualifiés. Nous le faisons par l'amélioration de nos techniques de formation et d'évaluation des entraîneurs par l'intermédiaire de notre participation au Programme national de certification des entraîneurs sous la direction de l'Association canadienne des entraîneurs. Nous avons fait d'importants progrès dans tous les aspects de l'éducation des entraîneurs au cours des quelques dernières années afin d'offrir un soutien d'entraînement de classe

mondiale à nos athlètes alors qu'ils passent du terrain de jeu au podium.

Au cours des deux prochaines saisons, les athlètes et les équipes de haute performance seront intensément axés sur le processus de qualification olympique et paralympique et nous nous efforcerons de nous assurer qu'ils sont bien appuyés tout au long de leur parcours.

## REMERCIEMENTS

L'ACC tient à sincèrement remercier l'entière équipe de haute performance pour sa contribution à l'entraînement et à la performance des athlètes et des entraîneurs d'élite du Canada et rend tout particulièrement hommage à ceux qui occupent des postes de leadership au nom de l'organisation. Ce groupe comprend, mais sans s'y limiter, les entraîneurs, chefs d'équipe, gestionnaires de programmes et experts en sciences du sport dévoués suivants : Jim Waite, Elaine Dagg-Jackson, Helen Radford, Rob Krepps, Paul Webster, Rick Lang, Melissa Soligo, Bill Tschirhart, Scott Arnold, Wendy Morgan, Joe Rea, Laura Farres, Penny Werthner, Bob Comartin et Istvan Balyi. Nous tenons également à reconnaître les efforts de Jennifer Ferris pour son leadership relativement à l'élaboration de nos modules considérablement améliorés de formation et d'évaluation des entraîneurs. Nous sommes aussi reconnaissants à nos partenaires financiers, c'est-à-dire À nous le podium, Sport Canada et le Comité olympique canadien, pour leur leadership, leur direction et leur soutien.

Allez Canada!



# championnats

## SAISON DES CHAMPIONS

Les Championnats représentent la principale composante de l'administration de l'Association canadienne de curling et la plus exigeante de ses responsabilités au point de vue financier.

En 1994, en collaboration avec le St. Clair Group de Toronto et la Fédération mondiale de curling, l'ACC a trouvé une nouvelle façon de commercialiser les championnats de curling aux niveaux national et international. Ils ont créé une série de championnats, appelés la Saison des Champions, qui comprenait le Championnat canadien de curling mixte, le Championnat canadien de curling senior, le Championnat canadien de curling junior, le Tournoi des Cœurs, le Brier, les Championnats du monde de curling junior et les Championnats du monde de curling masculin et féminin.

Des contrats de télédiffusion ont été signés avec CBC et TSN; les efforts combinés des deux réseaux ont assuré le reportage des championnats de curling à la télévision canadienne pendant au moins 135 heures par année.

Bien que la composition des championnats d'aujourd'hui soit un peu différente de l'originale, la Saison des Champions a célébré son 17<sup>e</sup> anniversaire l'an dernier et comptait plus de 260 heures de télédiffusion en direct exclusivement sur TSN.

Le premier événement de la saison 2010-2011 — la Coupe du Canada — s'est déroulé du 1<sup>er</sup> au 6 décembre à la Medicine Hat Arena, à Medicine Hat, en Alberta. La huitième Coupe du Canada — à laquelle ont participé dix des meilleures équipes féminines et dix des meilleures équipes masculines du Canada — est étroitement liée au Brier Tim Hortons et au Tournoi des Cœurs Scotties, et les champions de chacun se sont automatiquement taillés des

places à la compétition de l'an prochain. Les concurrents de 2010 englobaient aussi les deux équipes qui ont représenté le Canada aux Jeux olympiques d'hiver 2010 et huit des meilleures équipes masculines et féminines au classement au Canada. La bourse était de 150 000 \$.

Les gagnants de 2010-2011 — des équipes dirigées par les capitaines Stefanie Lawton, de Saskatoon, et Glenn Howard, de Coldwater, Ontario — ont obtenu des places à la Coupe Canada Capital One 2011 qui aura lieu à Cranbrook, Colombie-Britannique, et à la Coupe Continental World Financial Group 2012, qui se tiendra à Langley, en Colombie-Britannique.

La deuxième compétition de la saison, la septième Coupe Continental World Financial Group — s'est déroulée du 13 au 16 janvier, à la Servus Credit Union Place, à St. Albert, en Alberta, et l'équipe de l'Amérique du Nord a vaincu l'équipe du Monde 298 à 102. L'équipe de l'Amérique du Nord est en tête de la série par 4-3.

Modelée quelque peu sur la Ryder Cup au golf, la Coupe Continental réunit 12 des meilleures équipes masculines et féminines au monde — six représentant l'équipe du Monde et six représentant l'équipe de l'Amérique du Nord — qui concourent dans un événement unique.

Un total de 400 points peut être accumulé dans les quatre disciplines de la compétition — doubles mixtes, simples, matchs d'équipe et matchs de skins.

Le Championnat canadien de curling junior, le deuxième plus ancien événement de curling, remonte à 1950. Le premier championnat de curling junior féminin a eu lieu en 1971 et, depuis 1987, les deux championnats font partie d'un seul événement.

De nos jours, les Championnats canadiens de curling junior attirent le plus grand nombre de participants de



n'importe quel événement organisé par l'ACC, avec 13 provinces et territoires représentés par des équipes d'hommes et de femmes. Les gagnants méritent le privilège de représenter le Canada aux Championnats du monde de curling junior.

Du 29 janvier au 6 février, le North Hill Community Curling Club et The Glencoe Club de Calgary ont accueilli les Championnats canadiens de curling junior M&M Meat Shops et Trish Paulsen, de la Saskatchewan, a remporté la première place chez les femmes et Braeden Moskowy a réclamé le 14e titre junior masculin de la Saskatchewan.

Le Championnat canadien de curling féminin — à présent Tournoi des Cœurs Scotties — est devenu un des événements les mieux connus et les plus populaires du sport féminin au Canada, depuis ses débuts en 1961. En 2011, Jennifer Jones du Manitoba et ses coéquipières de l'équipe canadienne ont cherché à gagner leur quatrième titre consécutif au Tournoi des Cœurs, mais Amber Holland, de la Saskatchewan, a enregistré un simple dans la 10e manche et ainsi mérité le droit de représenter le Canada au Championnat mondial Capital One de curling féminin de 2011, Esbjerg, Danemark.

Le Tournoi des Cœurs Scotties 2011, tenu du 19 au 27 février au Charlottetown Civic Centre, a marqué le 51e championnat canadien féminin et la 30e année des Produits Kruger comme commanditaire de compétition.

Le Brier qui a célébré son 82e anniversaire en 2011 est reconnu comme le plus ancien et le plus renommé des événements de curling dans le monde entier. L'édition 2011 de la classique du curling canadien masculin a eu lieu au John Labatt Centre, à London, en Ontario, du 5 au 13 mars. Jeff Stoughton, du Manitoba, a remporté son troisième titre Tim Hortons Brier, méritant le droit de

représenter le Canada au Championnat mondial Ford de curling masculin à Regina.

De 1989 à 2005, les Championnats du monde masculin et féminin étaient combinés; on a ensuite décidé de les séparer. Chaque année, l'un ou l'autre de ces deux championnats, soit celui des hommes ou celui des femmes, se déroule au Canada sous la direction de l'ACC.

En 2011, le Championnat mondial Ford de curling masculin comprenant 12 équipes a eu lieu du 2 au 10 avril, au Brandt Centre, à Regina, et a été remporté par Jeff Stoughton, du Canada. Médaillé d'or en 1996 et médaillé d'argent en 1999, Jeff en était à sa troisième apparition au niveau mondial.

L'ACC tient à sincèrement remercier l'entière équipe de gestion et de marketing de l'événement pour sa contribution à la Saison des Champions. L'Association remercie tout particulièrement les gestionnaires de l'événement et le personnel de bureau pour leur ardeur au travail et leur engagement.

#### AUTRES CHAMPIONNATS

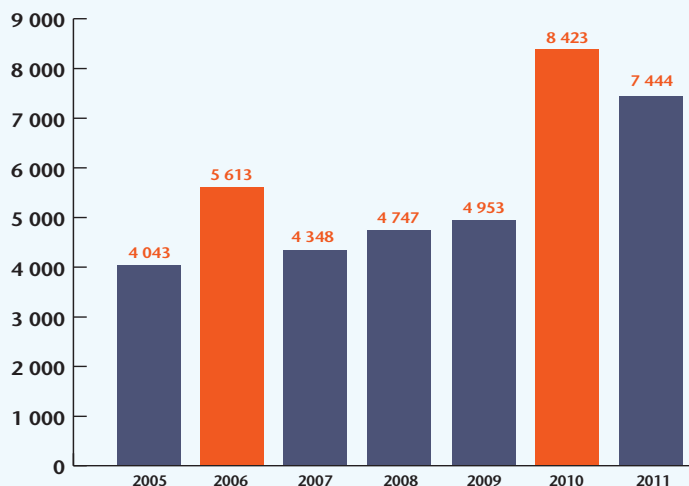
L'ACC est directement responsable du déroulement de trois autres championnats — le Championnat canadien de curling mixte, le Championnat canadien de curling senior et le Championnat canadien de curling en fauteuil roulant. L'ACC joue un rôle actif dans les Championnats canadiens de curling universitaire SIC-ACC qui se tiennent annuellement.

Le Championnat canadien de curling mixte a débuté à Toronto en 1964. Le championnat de 2011 — tenu à Morris, au Manitoba, au Southern Manitoba Convention Centre, du 13 au 20 novembre — a été remporté par Robert Campbell, de l'Île-du-Prince-Édouard. Il s'agit du



## Télédiffusions de la Saison des Champions

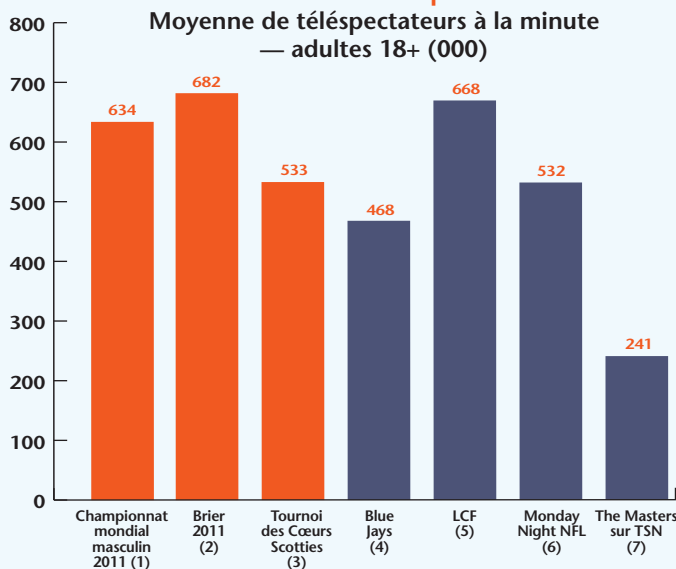
### Total des impressions brutes — adultes 18+ (000 000)



■ Saisons olympiques — comprend les essais de curling canadiens, mais exclut la Coupe du Canada et la Coupe Continental

Source: Nielsen Media Research

## Matches sélectionnés en comparaison d'autres entités sportives



■ Curling — Matches aux grandes heures d'écoute, excluant les éliminatoires, les demi-finales et les finales

■ Autres entités sportives

### Remarques :

- (1) 4 matchs en moyenne, excluant les éliminatoires, les demi-finales et la finale
- (2) 6 matchs en moyenne, excluant les éliminatoires, les demi-finales et la finale
- (3) 5 matchs en moyenne, excluant les éliminatoires, les demi-finales et la finale
- (4) 32 matchs en moyenne, d'avril à mai 2011
- (5) 20 matchs en moyenne, octobre 2010
- (6) 10 matchs en moyenne, de septembre à décembre 2010
- (7) 4 rondes en moyenne, y compris la finale, avril 2011

deuxième titre mixte pour Robert, qui a aussi été victorieux en 1989.

Deux membres de l'équipe gagnante — Robert Campbell et la troisième Rebecca Jean MacPhee — ont représenté le Canada aux Championnats du monde de curling double mixte 2011, à St. Paul, Minnesota. Le Canada a terminé en 12<sup>e</sup> place dans l'événement composé de 24 équipes, avec une fiche de 5-4.

Le Championnat canadien de curling senior masculin date de 1965 et celui des femmes de 1973. Les Championnats canadiens seniors — pour les joueurs âgés de 50 ans et plus — ont été combinés depuis 1985.

En 2011, les Championnats canadiens seniors se sont déroulés au Digby Area Recreation Facility, à Digby, en Nouvelle-Écosse, du 19 au 26 mars; les championnats ont été remportés par Kelly Robertson, du Manitoba, et Heidi Hanlon, du Nouveau-Brunswick. Les champions seniors représenteront le Canada aux Championnats du monde de curling senior 2012 qui auront lieu en avril prochain à un endroit non encore déterminé.

Le curling en fauteuil roulant et le Championnat canadien de curling en fauteuil roulant sont relativement nouveaux sur la scène sportive canadienne. Le premier championnat national s'est tenu en 2004. L'équipe du Manitoba de Chris Sobkowicz a remporté le titre canadien de 2011 à l'événement tenu du 21 au 27 mars au Jasper Place Curling Club d'Edmonton.

Également nouveaux sur la scène de curling du Canada, les quatrièmes Championnats canadiens annuels de curling universitaire SIC-ACC ont eu lieu du 9 au 13 mars, au Bally Haly Golf & Curling Club, à St. John's, à Terre-Neuve. Les champions de 2011 — Laura Crocker, des Wilfrid Laurier Golden Hawks de Waterloo, et Colin Thomas, des Sea-Hawks de l'Université Memorial, à St. John's, Terre-Neuve — représenteront le Canada au Karuizawa Invitational 2012, au Japon, du 25 au 29 janvier.



# finances

## BILAN

Au 30 avril

2008-2009

2009-2010

2010-2011

### Actif

#### Courant

Encaisse	617 645 \$	622 441 \$	2 248 553 \$
Comptes débiteurs	2 492 068	3 005 433	2 970 000 \$
Charges payées d'avance	175 392	54 752	101 429 \$
	<u>3 285 105</u>	<u>3 682 626</u>	<u>5 319 982</u>

#### Immobilisations

	<u>698 873</u>	<u>726 181</u>	<u>721 077</u>
	<b>3 983 978 \$</b>	<b>4 408 807 \$</b>	<b>6 041 059 \$</b>

### Passif et actif net

#### Courant

Comptes créditeurs et charges à payer	1 223 499 \$	1 520 776 \$	2 532 242 \$
Produit constaté d'avance	706 950	—	—
Tranche de la dette à long terme échéant à moins d'un an	18 542	19 940	311 095
	<u>1 948 991</u>	<u>1 540 716</u>	<u>2 843 337</u>

#### Dette à long terme

	<u>331 035</u>	<u>311 095</u>	<u>—</u>
	2 280 026	1 851 811	2 843 337

#### Actif net

Investi dans les immobilisations	349 296	395 146	409 982
Réserves assujetties à des restrictions internes	744 874	1 531 717	1 464 095
Non affecté	609 785	630 133	1 323 645
	<u>1 703 955</u>	<u>2 556 996</u>	<u>3 197 722</u>
	<b>3 983 981 \$</b>	<b>4 408 807 \$</b>	<b>6 041 059 \$</b>

## ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES

Pour l'exercice terminé le 30 avril

	2008-2009	2009-2010	2010-2011
<b>Recettes</b>			
Nationales	5 972 055	6 492 998	5 711 738
Internationales	220 000	110 000	128 826
Haute performance	1 745 000	1 867 298	1 965 837
Gestion	892 755	889 105	914 873
Autres	78 093	414 552	1 268 856
<b>Total des recettes</b>	<b>8 907 903</b>	<b>9 773 953</b>	<b>9 990 130</b>
<b>Dépenses</b>			
Nationales	3 794 398	4 412 046	4 863 260
Internationales	372 169	213 946	279 357
Haute performance	2 091 206	2 417 888	2 307 361
Gestion	1 717 059	1 821 092	1 851 989
Autres dépenses	53 379	55 937	47 436
<b>Total des dépenses</b>	<b>8 028 211</b>	<b>8 920 909</b>	<b>9 349 403</b>
<b>Excédent</b>	<b>879 692</b>	<b>853 044</b>	<b>640 727</b>
<b>Excédent accumulé après la clôture de l'exercice</b>	<b>1 703 952</b>	<b>2 556 996</b>	<b>3 197 722</b>

## RECETTES EN 2010-2011

Catégorie	Montant	Pourcentage
Commandites	3 973 746	40 %
Sport Canada/À Nous Le Podium	2 758 000	28 %
Recettes et financement d'événements	627 736	6 %
Autres moyens de financement	200 425	2 %
Autres recettes	1 904 832	19 %
Frais d'affiliation	331 536	3 %
Droits des concurrents	193 855	2 %
<b>Total</b>	<b>9 990 130</b>	<b>\$</b>

